

Escollier de Merencolye (rondelul 322)

de Charles d'Orlians (1394-1465)

Escollier de Merencolye,
Des verges de Soussy batu,
Je suis a l'estude tenu,
Es derreniers jours de ma vye.

Se j'ay ennuy, n'en doubttez mye,
Quant me sens vieillart devenu,
Escollier de Merencolye,
Des verges de Soussy batu!

Pitié convient que pour moy prie
Qui me treuve tout esperdu;
Mon temps je pers et ay perdu,
Comme rassoté en follye,
Escollier de Merencolye.

*Elev fiind Melancoliei,
De Grijă cu nuia bătut,
La finea vieții dau tribut
Deprinderii pedagogiei.*

*Să știți că am temei mîniei
Cînd simt bătrîn că m-am făcut,
Elev fiind Melancoliei,
De Grijă cu nuia bătut.*

*Oricui de mine milă fie-i,
Căci zăbuciumat sunt, și-abătut;
Eu timpu-mi pierd și l-am pierdut
Ca prostul pradă nebuniei,
Elev fiind Melancoliei.*

NOTĂ. Traducerea îi aparține lui Romulus Vulpescu și a apărut în cartea *Poezii* de Charles d'Orléans, publicată de editura UNIVERS în 1975.